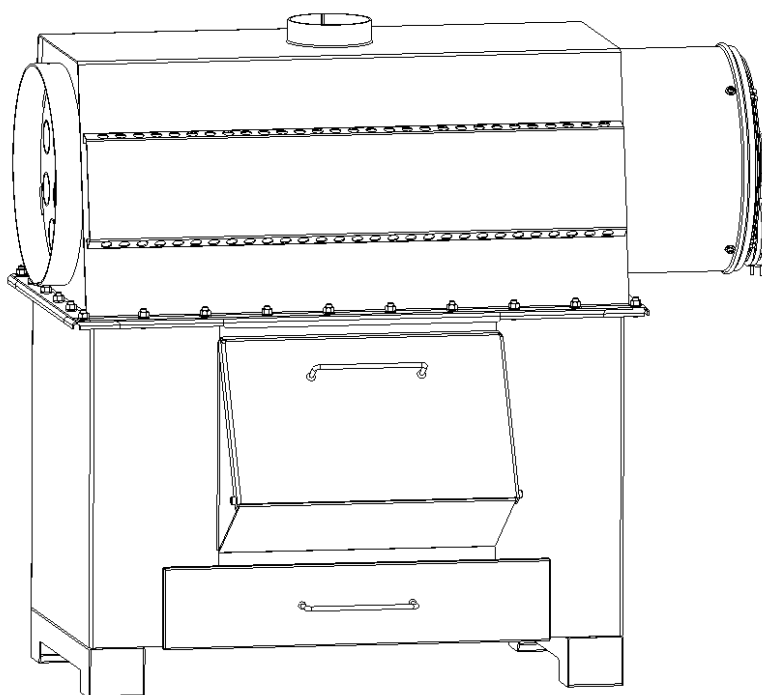


MASTER®

CT 50 P

BG	Нагревател за въздух	Инструкция за употреба
CZ	Kamna na pevná paliva	Návod k obsluze
DE	Lufterhitzer	Betriebsanleitung
EE	Õhusoojendi	Kasutus- ja hooldusjuhend
FR	Appareil de chauffage d'air	Mode D'emploi
GB	Air heater	Owner manual
HR	Grijač zraka	Instrukcija za uporabu
HU	Léghevítő	Kezelési utasítás
IT	Caldaia dell'aria	Manuale operativo
LT	Oro šildytuvas	Naudojimo instrukcijos
NL	Luchtverwarmer	Bedieningshandleiding
PL	Nagrzewnica powietrza	Instrukcja obsługi
RO	Încălzitor de aer	Instrucție de folosire
RU	Нагреватель воздуха	Инструкция По Эксплуатации
SK	Ohrievač vzduchu	Návod na použitie



4517.531



DESA
P O L A N D

1 OBECNÉ POŽADAVKY

Před instalací a uvedením zařízení do provozu se seznámete s pokyny v tomto návodu a dodržujete je. To vám zaručí bezpečný a správný provoz ohřívače.

Státní předpisy a normy týkající se instalace a provozu musí být beze zbytku splněny.

Doporučujeme, abyste výběr velikosti ohřívače a jeho montáž svěřili specializované firmě a aby celá instalace byla schválena kvalifikovaným kominíkem.

2 POPIS KAMEN

Kamna splňují požadavky obsažené v normě PN – EN 13240: 2008 Spotřebiče na pevná paliva k vytápění obytných prostorů. Požadavky a zkušební metody, harmonizované se směrnicí EU Stavební výrobky (89/106/EWG)

V souladu s rozdělením podle PN-EN 13240 : 2008 kamna patří do kategorie zařízení „1a“ plněných ručně, volně stojících s uzavřenými dvířky topeniště. Jedná se o zařízení pro sezónní vytápění.

Kamna jsou určena k ohřevu vzduchu v nebytových prostorách jako hlavní nebo doplňkový zdroj tepla. Užitečný tepelný výkon zajišťuje vytápění místností do 300m² v případě topení dřevem.

VAROVÁNÍ: V kamnech lze topit výhradně tuhými palivy uvedenými v tabulce. Je zakázáno topit smetím, odpady, palivy neznámého původu, nevhodnými / nepovolenými palivy, kapalnými palivy. Do prostoru topeniště je zakázáno vkládat jakékoli jiné předměty nebo látky. To by mohlo být příčinou nehody nebo požáru

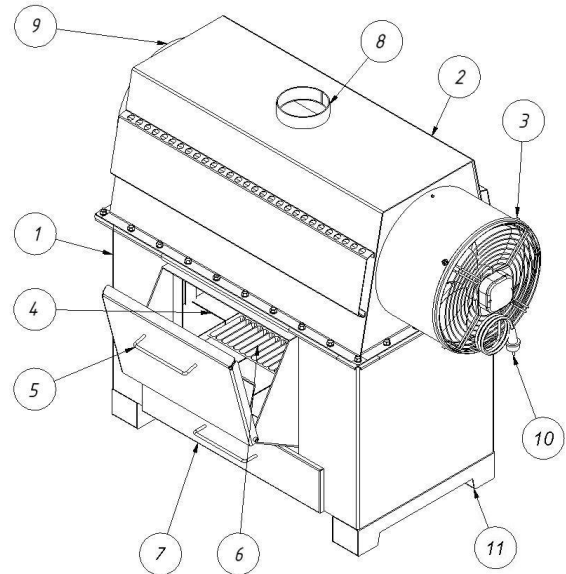
Kamna se základními rozměry a popisem konstrukce jsou zobrazena na obrázku č. 1. Kamna se skládají z korpusu topné komory svařeného z konstrukční oceli (1) a výměníku (2), které jsou spojeny pomocí šroubů. Na jedné straně je instalován systém ventilátoru (3) pro nucené proudění vzduchu. Korpus topné komory je rozdělen na dvě části - topeniště a popelník. Topeniště je vyloženo ohnivzdornou šamotovou izolací (4). Na jedné straně se nachází plnicí otvor, uzavřený dvířky(5), které umožňují přikládat palivo do topeniště. Ve spodní části topné komory je litinový rošt (6), který odděluje topeniště od prostoru popelníku. V prostoru popelníku je umístěn popelník (7), vysouvaný směrem ven, který slouží ke shromažďování popela a odpadu z topeniště.

Vzduch potřebný ke spalování je přiváděn přes prostor popelníku (pokud není úplně zasunutý) a přes mezeru mezi přední stěnou topeniště a spodní částí dvířek. Tento vzduch částečně ochlazuje stěny dvířek. Ve spodní části korpusu topné komory jsou instalovány nožky (11).

Popis k obrázku č. 1.

1-Korpus topné komory, 2 - korpus výměníku, 3 - systém ventilátoru, 4 - izolace, 5 - dvířka, 6 - rošt, 7 - popelník, 8 - kouřovod (odvod spalin), 9 - montážní příruba, 10 - napájecí kabel se zástrčkou, 11 - nožky.

Obrázek č. 1. Konstrukce kamen.



3 POŽADAVKY NA MONTÁŽ

Před montáží kamen se seznámete s požadavky v tomto návodu a požadavky obsaženými v místních a státních předpisech.

Dodržíte - li výše uvedené požadavky při instalaci a provozu kamen, zaručujeme vám dosažení optimálních tepelných parametrů a také dlouhý, bezpečný a bezporuchový provoz kamen.

Doporučujeme, aby projekt instalace a montáž kamen provedla kvalifikovaná topenářská firma, která ve shodě s kvalifikovaným kominíkem a specialistou v oblasti protipožární ochrany, vydá, se zohledněním požadavků v tomto návodu, písemný posudek týkající se:

- izolace a nosnosti podkladu v prostoru instalace kamen,
- splnění požadavků týkajících se kamen a ventilace místnosti, ve které mají být kamna instalována,
- splnění požadavků týkajících se instalace odvodu spalin (kominá).

Při montáži kamen je potřeba dodržovat požadavky obsažené v platných předpisech, avšak kvalifikovaný kominík nebo specialista v oblasti protipožární ochrany mohou některé požadavky změnit nebo doplnit.

VAROVÁNÍ: Níže uvedené práce může provádět pouze kvalifikovaný pracovník autorizovaného technického servisu.

USTAVENÍ KAMEN

Kamna postavte na rovný, stabilní a nehořlavý podklad s dostatečnou nosností odpovídající hmotnosti zařízení (podle tabulky č. 1). V případě, že podklad nemá dostatečnou nosnost, je potřeba podniknout patřičné kroky (např., použití destiček pro rovnoměrné rozložení zatížení), aby byla zajištěna dostatečná nosnost.

Kamna CT50P mohou být napojena pouze na samostatný komin.

Kouřovod kamen napojte na vývod spalin tak, aby byla zajištěna úplná těsnost.

Parametry komínové trubky je potřeba vypočítat na základě hodnot potřeby tahu, proudu hmoty a teploty spalin podle tabulky č. 1. V případě, že jsou kamna napojována na již existující komín a hodnota tahu překračuje hodnoty z tabulky č. 1, je potřeba použít regulátor udržující podtlak o požadované hodnotě s přesností $\pm 2\text{Pa}$.

Udržení komínového tahu je jedním z nejdůležitějších činitelů, které zaručují dosažení provozně technických parametrů kamen.

VAROVÁNÍ: Pokud se na stěnách místnosti, kde budou kamna instalována, nacházejí hořlavé materiály, je zakázáno montovat kamna ve vzdálenostech menších (měřeno od nejvíce vyčnívajících částí kamen) než jsou uvedeny v tabulce č. 2. Kvalifikovaný komíník nebo specialista v oblasti protipožární ochrany mohou některé požadavky změnit nebo doplnit.

Při určování minimálních vzdáleností musí být namontován systém ventilátoru. Kamna musí být instalována tak, aby splňovala nejen minimální vzdálenosti od hořlavých předmětů, ale také zajišťovala volný přístup vzduchu k ventilátoru a odvod teplého vzduchu ze zařízení.

Je potřeba zkontrolovat, zda lze bez problémů provádět čištění a údržbu.

VENTILACE

VAROVÁNÍ: V místnosti, kde budou instalována kamna odebírající vzduch pro spalování přímo z místnosti a s gravitačním odvodem spalin a také v místnosti, ve které se nacházejí vstupy přívodu vzduchu pro spalování je zakázáno používat ventilátory pro odvod vzduchu.

Použití ventilátorů pro odvod vzduchu v místnostech bezprostředně sousedících s místnostmi, kde jsou kamna instalována, může způsobit podtlak a nekontrolovaný únik spalin do místnosti.

V místnosti, kde budou kamna instalována, musí být zajištěna gravitační ventilace a odvod spalin. Tato ventilace nesmí způsobovat podlak v místnosti.

Ventilační soustava musí zajistit přívod vzduchu pro spalování v množství min. $10\text{ m}^3/\text{hod.}$ na 1 kW instalovaného jmenovitého výkonu topeniště a minimálně $20\text{ m}^3/\text{hod.}$ na osobu, která bude v místnosti trvale pobývat.

Mřížky ventilace musí být konstruovány tak, aby nemohlo dojít k jejich ucpání a umístěny tak, aby nezpůsobovaly průvan. Dbát o čistotu a propustnost ventilačních mřížek patří k povinnostem uživatele.



Spotřebič nezakrývejte, může dojít k přehřátí.

Neucpávejte mřížky pro vstup vzduchu na krytu ventilátoru.

Kamna neprovozujte v zaprášených místnostech a místnostech, kde se nachází benzín, rozpouštědla, barvy a jiné vysoce hořlavé materiály. Provoz zařízení by mohl způsobit výbuch těchto látek.

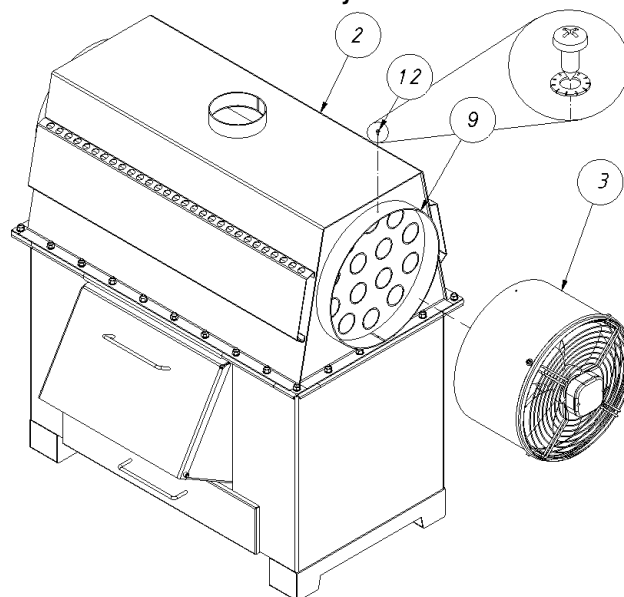
Dodržte vzdálenost zařízení od stěny v souladu s platnými normami.

MONTÁŽ SYSTÉMU VENTILÁTORU

Systém ventilátoru je dodáván spolu se zařízením v samostatném obalu. Montáž ventilátoru je znázorněna na obrázku č. 2.

Ventilátor (3) nasadte na jednu ze dvou montážních přírub (9) na korpusu výměníku (2), tak jak je znázorněno na obrázku. Zašroubujte vrut (12) přes montážní otvor v krytu ventilátoru do montážní příruby (9).

Obrázek č. 2. Montáž systému ventilátoru.



4 FUNKCE

- Kamna CT50P jsou topné zařízení, které vytápí místnost, kde jsou instalována. Teplota vzniká na základě procesu spalování paliva a je předávána do místnosti na základě nuceného a přirozeného oběhu vzduchu.

Instalovaný systém ventilátoru vynucuje oběh vzduchu přes trubkový výměník, kde se vzduch ohřívá. Ohřátý vzduch je vyváděn druhou stranou do vytápěné místnosti.

Každá vnější plocha zařízení navíc odevzdává teplo okolí cestou přirozené konvekce.

- Je zakázáno instalovat zařízení v exteriérech (venku).

- Kamna CT50P jsou vybavena velkým popelníkem, který pojme odpady z topeniště z 3 topných cyklů. Popelník lze snadno vyjmout a vyprázdnit.

- Kouřovod umístěný v horní části slouží k odvodu spalin ze zařízení a k napojení komína.

- Dvířka v boční části zařízení umožňují snadno naložit palivo a zajišťují požadovanou těsnost.

- Nožky zajišťují stabilní polohu na podkladu. Přenášejí hmotnost celého zařízení i s jeho příslušenstvím.

5 ČINNOSTI UŽIVATELE

UVEDENÍ DO PROVOZU

Přes dvířka naložte palivo do kamen. Do výšky cca 30cm ode dna komory topeniště tak, aby bylo možné bez problému zavřít dvířka a zároveň nebyla překročena přípustná hmotnost paliva.

Připojte ventilátor k elektrické síti. Ujistěte se, že ventilátor pracuje.

VAROVÁNÍ: kamna musí být připojena k uzemněné elektrické zásuvce zabezpečené proudovou rozdílovou ochranou.

Podpalte palivo a zavřete dvířka.

Za účelem zvýšení množství přiváděného vzduchu lze trochu (2-3 cm) vysunout popelník.

VAROVÁNÍ: nikdy neodpojujte zařízení od elektrického proudu, pokud je horké. Tepelná energie nahromaděná ve výměniku totiž může poškodit ventilátor a výměník tepla.

REŽIM TOPENÍ

Po uvedení zařízení do provozu kontrolujte jeho činnost. Postupně přikládejte palivo, abyste zachovali pracovní parametry kamen. Zařízení nenechávejte bez dozoru.

Pokud zjistíte abnormality v práci kamen nebo jakoukoli poruchu, nechte vyhasnout topeniště. Odstraňte příčinu abnormální práce nebo poruchy.

(Viz tabulka č. 1 Chyby, příčiny a způsob řešení).

VAROVÁNÍ: jednotlivé části pece, zvláště vnější, jsou během provozu horké. Buďte opatrní.

VZPLANUTÍ SAZÍ V KOMÍNĚ

K požáru v komíně dojde tehdy, pokud vzplanou částičky nahromaděné v kouřovodech a v komíně, které se zde usadily během provozu kamen a nebyly vyčištěny kominíkem.

Pokud vznikne požár v komíně, je potřeba:

- Zavolat hasiče, poskytnout jim podrobné informace o typu a rozsahu nehody a také jim popsat cestu.
- Uhasit topeniště opatrným vybraním uhořelého materiálu, pec těsně uzavřete.
- Použijte kominovou sítku - jedná se o kovovou sítku s rozměry ok cca 2 x 10mm, nejlépe měděnou, napnutou na rámu o rozměrech 60 x 60 cm, se dvěma kovovými úchyty. Tím, že výstup komína zabezpečíte sítkou a zároveň budete pozorovat nižší části komína, jestli zde nevznikly praskliny, kterými by mohl proniknout plamen, zajistíte, že se oheň nebude rozšiřovat. Rozehřátá síťka navíc snižuje tah v komíně a tím intenzitu hoření sazí.
- Do výstupu komína nasypete na hořící saze kuchyňskou sůl.
- **Požáry komína nikdy nehaste vodou. Náhlé ochlazení komína a vypařování vody by mohlo způsobit prasknutí komína a další rozšíření požáru.**

REŽIM VENTILACE

Chcete-li pouze využít ventilátor instalovaný v zařízení, zapojte jej do elektrické zásuvky.

Na konci topné sezóny kamna vypojte a proveďte činnosti související s jejich údržbou.

Tabulka č. 1. Chyby, příčiny a způsoby řešení

Chyby	Příčiny	Způsoby řešení
Nefunguje ventilace.	1. Zařízení není připojeno k elektrické síti. 2. Problém s napájecím napětím. 3. Poškozený napájecí kabel. 4. Mechanicky zablokovaný ventilátor. 5. Poškozený ventilátor.	1.1. Zařízení zapojte do elektrické zásuvky. 2. Zkontrolujte napětí v elektrické zásuvce. 3. Vyměňte kabel. 4. Odstraňte překážku. 5. Vyměňte ventilátor.
Z kamen uniká kouř do místnosti.	1. Netěsná kominová instalace. 2. Špatná nebo neprůchodná ventilace místnosti. 3. Plný popelník. 4. Zařízení se přehřívá - ventilátor nefunguje nebo funguje nesprávně.	1. Utěsněte jej. 2. Opravte nebo zprůchodněte ventilaci. 3. Vyprázdněte popelník. Vyčistěte rošt. 4. Zkontrolujte činnost ventilátoru. Pokud ventilátor nefunguje - viz chyba Ventilátor nefunguje.
Ze zařízení vytéká kapalina.	1. Mokré palivo.	1. Použijte suché palivo.

PÓZOR: PŘÍPADNÉ OPRAVY SMÍ PROVÁDĚT POUZE AUTORIZOVANÝ SERVIS, PŘI POUŽITÍ ORIGINÁLNÍCH NÁHRADNÍCH DÍLŮ. JE ZAKÁZÁNO OTEVÍRAT A JAKKOLI MANIPULOVAT SE ZAŘÍZENÍM S VÝJIMKOU ČINNOSTÍ, KTERÉ SOUVISEJÍ S PROHLÍDKOU BĚHEM ÚDRŽBY.

Pokud je neodpojitelný napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn u výrobce, ve specializované opravě nebo kvalifikovanou osobou, jinak vzniká nebezpečí úrazu.

Také se ujistěte, zda elektrické parametry napájecího zdroje odpovídají technickým údajům z návodu nebo údajům uvedeným na výrobním štítku zařízení.

6 DOPORUČENÍ:

• Varování, která se nacházejí v tomto návodu, čtěte pozorně. Obsahují totiž důležité pokyny ohledně bezpečnosti instalace, provozu a údržby zařízení.

• Instalace musí být provedena v souladu s normami platnými v zemi, kde bude zařízení používáno, podle pokynů výrobce. Instalaci smí provádět kvalifikovaný personál autorizovaného servisu. Špatná instalace může způsobit úraz a škody, za které výrobce nenes odpovědnost.

• Zkontrolujte zásilku a její obsah. V případě pochybností dodané zařízení nepoužívejte a kontaktujte prodejce.

• Jednotlivé díly obalu nenechávejte na místech, kam mají přístup děti. Některé díly by pro ně mohly být nebezpečné.

• Nikdy neblokuje mřížky pro vstup vzduchu.

• Pokud dojde k poruše zařízení, vypněte jej a obraťte se na autorizovaný servis. Nikdy se nepokoušejte přístroj opravovat sami.

• Pokud se rozhodnete zařízení vypnout, musíte vypnout všechny části, které by mohly někoho ohrozit.

• Přístroj lze používat pouze k účelu, pro který byl vyroben. Veškeré jiné způsoby používání jsou nevhodné a dokonce nebezpečné.

• Ujistěte se, že tento návod bude vždy přikládán k zařízení.

• Pokud bude zařízení montováno v místě, kde se zdržují invalidé, je potřeba jej instalovat tak, aby byl uživatelům zajištěn snadný přístup.

• V kamnech lze topit výhradně tuhými palivy uvedenými v tabulce. Do kamen nepřikládejte více paliva, než je uvedeno v tabulce.

• Je zakázáno hasit oheň v topeništi jeho poléváním vodou.

• V kamnech je zakázáno provádět jakékoli konstrukční změny.

Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

• Věnujte pozornost, aby si děti s přístrojem nehrály

7 ZÁKLADNÍ ÚDRŽBA

Doporučujeme, aby za účelem zajištění správného provozu a odpovídající údržby byla provedena pravidelná údržba zařízení v autorizovaném servisu minimálně jednou ročně, nejlépe na konci topné sezóny. Veškeré zásahy do zařízení lze provádět pouze tehdy, když je vychladlé.

Čištění výměníku na konci topné sezóny

Postupujte takto:

- Jednotlivé díly výměníku vyčistěte malým kartáčkem.
- Saze, které mohly odpadnout z výměnných prvků v kamnech, vysajte vysavačem.
- Vyměňte rošt, pokud je zdeformovaný.
- Vyčistěte vnější plochu výměníku.

Čištění kominových trubek

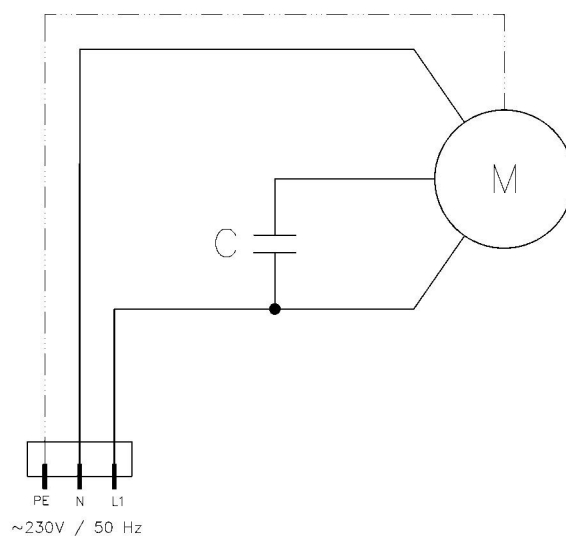
Odstraňte možné překážky a případné saze, které se v nich mohly nahromadit.

Vzduchový ventilátor

Vyčistěte kartáčkem nebo stlačeným vzduchem.

Tabulka č. 2. TECHNICKÉ ÚDAJE

		CT50P
Jmenovitý tepelný výkon brutto		50,0 kW
Jmenovitý tepelný výkon netto		30,2kW
Průtok vzduchu		1200 m ³ /h
Tlak vzduchu		40 Pa
Nepřetržitě hoření při jmenovitém výkonu		1,00 h
Doba hoření při redukovaném výkonu		5,0 h
Jednorázové naložení paliva (dřeva)		~15,0 kg
Účinnost při jmenovitém výkonu		60,74%
Emise CO (13% O ₂)		0,5%
		38,89 [g/s]
Průměrná teplota spalin		360°C
Vzdálenost hořlavých předmětů od zařízení		1,50 m
Vzdálenost hořlavých předmětů na straně výstupu teplého vzduchu ze zařízení		2,00 m
Komínový tah:	- při jmenovitém výkonu	12 Pa
	- při redukovaném zatížení	6 Pa
Rozměry:	(šíř. x výš. x hloub.)	1315 x 1190 x 775 mm
	průměr vývodu spalin	φz 148 mm
Hmotnost kamen:		302 kg
Palivo:	- druh	Polena listnatých stromů - buku, habru, dubu, olše, břízy apod.
	- vlhkost	< 20%
Jmenovité napětí		230V ~50Hz
Jmenovitý proud		0,6 A



C-kondenzátor, M-motor.

1 VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY

Pred inštaláciou a prevádzkou si prečítajte a dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode, čím zaistíte bezpečnú a náležitú prevádzku ohrievača miestností.

Dodržiavajte tuzemské a mieste predpisy a normy o inštalovaní.

Výber veľkosti a montáž ohrievača miestností sa odporúča zveriť oprávnenej inštalátorskej firme, a výber systému kominárskemu majstrovi.

2 POPIS OHRIEVAČA

Ohrievač miestností spĺňa požiadavky uvedené v norme PN – EN 13240: 2008 Spotrebiče na tuhé palivá na vykurovanie obytných priestorov. Požiadavky a skúšobné metódy, harmonizovanej so smernicou EÚ Stavebné výrobky (89/106/EHS)

V súlade s rozdelením podľa PN-EN 13240 : 2008 sa ohrievač radí do kategórie spotrebičov „1a“ plnených manuálne, samostatne stojacich s uzavretými dvierkami ohniska. Je spotrebičom s kontinuálnym spaľovaním. Ohrievač vzduchu je určený na ohrev vzduchu v bytových priestoroch ako základný alebo doplnujúci zdroj tepla. Prevádzkový tepelný výkon zaisťuje ohrev miestností na ploche do 300 m² pri vykurovaní drevom.

UPOZORNENIE: Na spaľovanie sa môžu používať len tuhé palivá uvedené v tabuľke. Spaľovanie smetí, odpadu, pohonných hmôt neznámeho pôvodu, nevhodného/zakázaného paliva, tekutého paliva je zakázané. V komore ohniska je zakázané umiestňovať akékoľvek cudzie predmety alebo látky, ktoré by mohli zapríčiniť úraz alebo požiar.

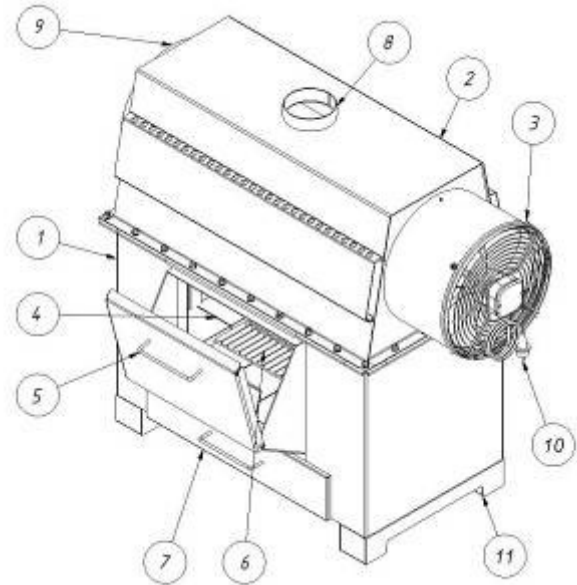
Ohrievač vzduchu so základnými rozmermi a objasnením konštrukcie je znázornený na obrázku 1. Ohrievač sa skladá z plášťov spaľovacej komory (1) a výmenníka (2) zvarovaných z konštrukčnej ocele, navzájom spojených skrutkovým spojom. Na jednej strane výmenníka je namontovaná ventilačná jednotka (3) zabezpečujúca prúdenie vzduchu. Plášť komory spaľovania je rozdelený na dve časti – ohniskovú a popolníkovú. Ohnisková časť je vyložená ohňovzdornou šamotovou izoláciou (4). Na jednej strane sa nachádza násypový otvor uzavieraný dvierkami (5) umožňujúcimi zásyp komory ohniska. V dolnej časti komory ohniska je liatinový rošt (6) oddeľujúci komoru ohniska od komory popolníka. V popolníkovej komore je umiestnený popolník vysúvateľný zvonku (7), ktorý slúži na zbieranie popola a odpadu z ohniska.

Vzduch nevyhnutný na spaľovanie je dodávaný komorou popolníka pri jej neúplnom zasunutí a škárou medzi čelnou stenou zásypového otvoru a dolnou časťou dvierok; tento vzduch čiastočne ochladzuje steny dvierok. V dolnej časti plášťa spaľovacej komory sa nachádzajú nohy (11) spotrebiča.

Popis k obr. 1.

1 - Plášť spaľovacej komory, 2 - Plášť výmenníka, 3 - Ventilačná jednotka, 4 - Izolácia, 5 - Dvierka, 6 - Rošt, 7 - Popolník, 8 - Sopúch (výfuk spalín), 9 - Montážna príruka, 10 - Sieťový kábel so zástrčkou, 11 - Nohy (podpory).

Obrázok 1. Konštrukcia ohrievača.



3 POŽIADAVKY NA MONTÁŽ

Pred montážou ohrievača si prečítajte požiadavky tohto návodu a požiadavky tuzemských a miestnych predpisov.

Dodržiavanie vyššie uvedených požiadaviek pri inštalácii a prevádzke ohrievača miestností je zárukou dosiahnutia tepelných parametrov a dlhodobej, bezpečnej a bezporuchovej prevádzky.

Odporúča sa, aby projekt systému a montáž ohrievača miestností vykonala inštalátorská firma s oprávneniami, ktorá po dohode s kominárskym špecialistom a odborníkom na protipožiarnu bezpečnosť, so zohľadnením požiadaviek tohto návodu, vydá písomný posudok v rozsahu:

- izolácie a nosnosti podlažia na zástavbu ohrievača;
- požiadaviek na ohrievač a vetranie miestnosti, v ktorej sa počíta s inštalovaním ohrievača;
- požiadaviek na systém odvádzania spalín (komín).

Pri montáži ohrievača miestností je potrebné zohľadniť požiadavky uvedené v platných predpisoch, kominársky špecialista a odborník na protipožiarnu bezpečnosť však môžu príslušné ustanovenia zmeniť alebo doplniť.

UPOZORNENIE: Nižšie uvedené práce môžu byť vykonávané výlučne kvalifikovaným zamestnancom autorizovaného technického servisu.

OSADENIE

Spotrebič umiestnite na rovný, stabilný a nehorľavý podklad s dostatočnou nosnosťou na prenos jeho váhy (podľa tabuľky 1). V prípade nedostatočnej nosnosti podkladu musia byť prijaté primerané opatrenia (použitie dosiek na rozloženie zaťaženia), za účelom dosiahnutia postačujúcej nosnosti.

Ohrievač miestností CT50P môže byť pripojený len k individuálnemu komínovému telesu.

Sopúch ohrievača pripojte k dymovodu a spoj dobre utesnite.

Komínové potrubie vypočítajte na základe hodnoty potreby ťahu, prúdenia a teploty spalín podľa tabuľky 1. Ak pri jestvujúcom komíne hodnota ťahu prekračuje hodnotu z tabuľky 1, použite regulátor udržiavajúci podtlak so zadanou hodnotou s presnosťou ± 2 Pa.

Udržiavanie komínového ťahu v odporúčanom rozmedzí je jedným z dôležitejších faktorov zaisťujúcich dosiahnutie technicko-prevádzkových parametrov ohrievača.

UPOZORNENIE: Ak sú na stenách miestnosti, v ktorej sa plánuje inštalovať ohrievač namontované horľavé materiály, ohrievač nesmie byť montovaný v menších vzdialenostiach (meraných od vonkajších stien najvyššieho časti) ako uvedených v tabuľke 2. Kominársky špecialista odborník pre protipožiarnu ochranu môžu príslušné ustanovenia zmeniť alebo doplniť.

Pri uvádzaní minimálnych vzdialeností musí byť namontovaná ventilačná jednotka. Ohrievač musí byť inštalovaný tak, aby bolo okrem dodržania minimálnych vzdialeností zaistené voľné prúdenie vzduchu do ventilačnej jednotky a výfuk teplého vzduchu zo spotrebiča.

Skontrolujte, či môžu byť bez problémov vykonávané čistiace a údržbové zákroky.

VENTILÁCIA

UPOZORNENIE: V miestnosti inštalovania ohrievača odoberajúceho vzduch na spaľovanie z miestnosti a s prirodzeným odvádzaním spalín, ako aj v miestnosti, v ktorej sa nachádzajú prívodné otvory do spalínového potrubia je zakázané požívanie exhaustorov.

Používanie individuálnych exhaustorov v miestnostiach priamo susediacich s miestnosťou, v ktorej je inštalovaný ohrievač môže viesť k vzniku podtlaku a nekontrolovanému výfuku spalín z ohrievača do miestnosti.

V miestnosti, v ktorej je inštalovaný ohrievač musí byť zaistený systém na prirodzený prívod a odvod vzduchu. Tento systém nesmie spôsobiť vznik podtlaku v miestnosti.

Systém na prívod vzduchu musí zaisťovať prívod vzduchu na spaľovanie v objeme najmenej 10 m³/hod. na 1 kW inštalovaného výkonu ohnísk a najmenej 20 m³/hod. na osobu so stálym plánovaným zotrvávaním v miestnosti.

Ventilačné mriežky musia byť konštruované tak, aby nemohlo dôjsť ich upchaniu a umiestnené tak, aby nespôsobili prievany. Starostlivosť o čistotu a priepustnosť vetracích mriežok je povinnosťou užívateľa.



Zapnutý spotrebič neprikrývajte ani nezakrývajte. Môže dôjsť k jeho prehriatiu.

Neupchávajúajte vetracie mriežky na plášti ventilátora. Ohrievač nepoužívajte v prašných miestnostiach ani miestnostiach, v ktorých sa nachádza benzín, rozpúšťadlá, farby alebo iné prchavé horľaviny. Prevádzka spotrebiča by mohla spôsobiť výbuch týchto látok.

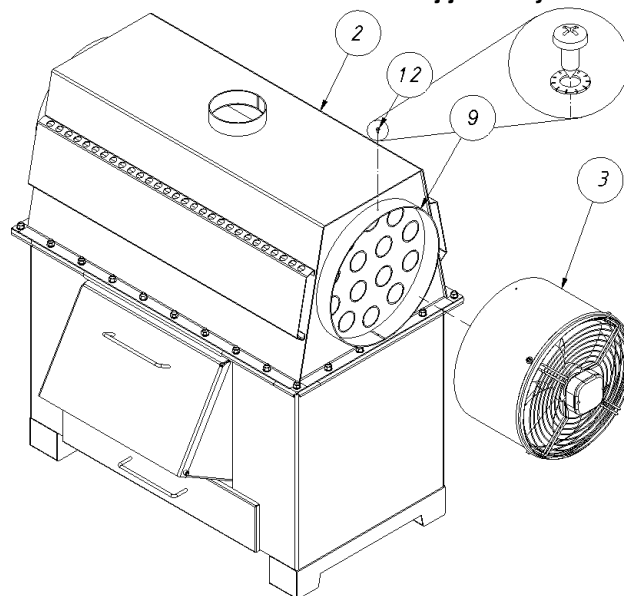
Dodržiujte odstup spotrebiča od steny podľa platných noriem.

MONTÁŽ VENTILAČNEJ JEDNOTKY

Ventilačná jednotka je dodávaná spolu s so spotrebičom v samostatnom balení. Montáž ventilátora je znázornená na obrázku 2.

Ventilačnú jednotku (3) naložte na jednu z dvoch montážnych prírub (9) plášťa výmenníka (2) podľa obrázku. Cez montážny otvor zapustíte skrutku do plechu (12) do krytu ventilačnej jednotky do montážnej príruby (9).

Obrázok 2. Montáž ventilačnej jednotky



4 FUNKCIE

- Ohrievač vzduchu CT50P je vyhrievacie teleso ohrievajúce miestnosť, v ktorej je umiestnené. Teplo je generované prostredníctvom procesu spaľovania paliva a odovzdávané do miestnosti vynútenou a prirodzenou konvekciou.

Namontovaná ventilačná jednotka vynucuje prúdenie vzduchu cez trubkový výmenník, v ktorom sa zohrieva. Zohriaty vzduch je odvádzaný z druhej strany spotrebiča do vykurovanej miestnosti.

Každý vonkajší povrch spotrebiča navyše odovzdáva teplo do okolia prostredníctvom prirodzenej konvekcie.

- Inštalovanie spotrebiča mimo budov (von) je zakázané.

- Ohrievač vzduchu CT50P je vybavený veľkým popolníkom umožňujúcim zbieranie odpadu z ohnísk zo spaľovacieho procesu z cca 3 cyklov spaľovania. Umožňuje jednoduché a bezpečné prenášanie a vyprázdňovanie jeho obsahu.

- Sopúch umiestnený v hornej časti spotrebiča slúži na odvádzanie spalín zo spotrebiča a pripojenie komína.

- Dvierka na bočnej časti spotrebiča umožňujú jednoduché nakladanie paliva a zaisťujú požadované utesnenie.

- Nohy umožňujú stabilné osadenie spotrebiča na dlážke. Prenášajú váhu celého spotrebiča vrátane dodatočného vybavenia.

5 ČINNOSTI UŽIVATEĽA

UVÁDZANIE DO PREVÁDZKY

Do ohrievača naložte cez dvierka palivo. Do výšky cca 30 cm od dna komory ohniska tak, aby bolo možné voľne uzavieranie násypových dvierok a nedošlo k prekročeniu povoleného objemu naloženého paliva.

Ventilátor zapojte do elektrickej siete. Skontrolujte, či ventilátor pracuje.

UPOZORNENIE: *Ohrievacie teleso musí byť pripojené do uzemnenej elektrickej zásuvky, chránenej prepäťovou ochranou.*

Podpáľte palivo a zavrite dvierka.

Za účelom zvýšenia množstva privádzaného vzduchu na spaľovanie sa povoľuje malé (2 – 3 cm) vysunutie popolníka.

UPOZORNENIE: *Nikdy neodpájajte spotrebič z prúdu, pokiaľ je horúci. Tepelná energia sústredená vo výmenníku môže poškodiť ventilátor a tepelný výmenník.*

REŽIM VYHRIEVANIA

Po spustení kontrolujte prevádzku spotrebiča. Priebežne dopĺňajte palivo za účelom udržiavania prevádzkových parametrov. Spotrebič nenechávajte bez kontroly.

V prípade zistenia neprimeranej prevádzky spotrebiča alebo jeho poruchy nechajte ohnisko vyhasnúť. Odstráňte príčinu neprimeranej prevádzky alebo poruchy (Pozri tabuľka 1. Poruchy, ich príčiny a spôsob odstraňovania).

UPOZORNENIE: *Časti ohrievača – najmä vonkajšie časti – sú počas prevádzky horúce, buďte preto pri manipulácii so spotrebičom opatrní.*

VZNIETENIE SADZE V KOMÍNE!!!

Pri vznietení sadze v komíne sa zapália častice usadené v komínových rúrach (spalínových systémoch), ktoré sa v nich usadili počas prevádzky ohrievača, a neboli vyčistené komínárom.

Postup v prípade vznietenia požiaru v komíne:

- privolať požiarnikov, podrobne popíšte čo sa stalo a ako sa môžu dostať k danej budove;
- opatrným vybraním horľavého materiálu a tesným uzavretím pece uhasťte ohnisko;
- použite komínové sito – kovová sieťka s rozmermi očiek cca 2 x 10 mm, najlepšie medené, natiiahnuté na ráme s rozmermi 60 x 60 cm, s dvomi kovovými rúčkami; zaisťte výstup komína sitkom a pozorujte, či v nižších častiach komína nedošlo k vzniku prasklín, ktorými by mohol unikáť plameň, čím predídete rozšíreniu ohňa. Rozpálené sitko navyše znižuje ťah komína a tým aj intenzitu horenia sadzí;
- horiacu sadzu zasypte cez výstup komína kuchynskou soľou;
- **požiar v komíne nehasťte vodou, prudké ochladenie komína a vyparovanie vody môže viesť k prasknutiu komína a rozširovaniu požiaru.**

REŽIM VETRANIA

Ak chcete používať len ventilátor namontovaný v spotrebiči, zapojte ho do elektrickej siete.

Na koniec vykurovacej sezóny odpojte ohrievač a vykonajte príslušné údržbárske činnosti.

Tabuľka 1. Poruchy, ich príčiny a spôsob odstraňovania.

Porucha	Predpokladané príčiny	Spôsoby odstránenia
Ventilátor nefunguje	1. Spotrebič nie je pripojený do elektrickej siete. 2. Problém s napájacím napätím. 3. Poškodený sieťový kábel. 4. Mechanicky zablokovaný ventilátor. 5. Poškodený ventilátor.	1. Pripojte do napájania. 2. Skontrolujte napätie v elektrickej zásuvke. 3. Vymeňte sieťový vodič. 4. Odstráňte blokádu. 5. Vymeňte ventilátor.
Zo spotrebiča uniká dym do miestnosti	1. Neutesnený komínový systém. 2. Zlá alebo nepriechodná ventilácia v miestnosti. 3. Naplnený popolník. 4. Spotrebič sa prehrieva – ventilátor nefunguje alebo pracuje nesprávne.	1. Utesnite. 2. Opravte alebo uvoľnite ventiláciu. 3. Vyprázdnite popolník. Prečistite rošt. 4. Skontrolujte funkčnosť ventilátora. Ak nefunguje, pozrite chybu s názvom „Ventilátor nefunguje“.
Zo spotrebiča vyteká tekutina	1. Mokré palivo.	1. Použite suché palivo.

POZNÁMKA: PRÍPADNÉ OPRAVY MUSÍ VYKONÁŤ AUTORIZOVANÝ SERVIS, POUŽÍVAJÚCI ORIGINALNE NÁHRADNÉ DIELY. OTVÁRANIE A MANIPULOVANIE SO SPOTREBIČOM JE ZAKÁZANÉ OKREM ČINNOSTÍ, KTORÉ SÚ KONTROLOVANÉ POČAS ÚDRŽBY.

Ak dôjde k poškodeniu neodpojiteľného sieťového kábla, musí ho vymeniť výrobca, špecializovaná opravárenská dielňa alebo kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k úrazu.

Skontrolujte tiež, či elektrické parametre napájacieho zdroja zodpovedajú technickým údajom z návodu alebo údajom uvedeným na popisnom štítku spotrebiča.

- Upozornenia v návode čítajte pozorne, obsahujú totiž dôležité

6 POKYNY

informácie o bezpečnosti pri inštalácii, používaní a údržbe spotrebiča.

- Inštalácia musí prebiehať podľa štandardov platných v štáte, v ktorom bude spotrebič používaný, podľa pokynov výrobcu a kvalifikovaným personálom z autorizovaného servisu. Porucha inštalácie môže viesť k úrazu osôb a poškodeniu, za čo výrobca nezodpovedá.

- Skontrolujte zásielku a jej obsah. V prípade pochybností dodaný spotrebič nepoužívajte a skontaktujte sa s predajcom.

- Časti obalu nenechávajte na mieste dostupnom pre deti, môžu byť pre ne nebezpečné.

- Neblokujte vetracie mriežky na prívode vzduchu.

- V prípade poruchy alebo chyby spotrebiča ho vypnite a nepokúšajte sa ho samostatne opraviť ale požiadajte o zásah odborný autorizovaný technický servis.

- Od chvíle, v ktorej sa rozhodnete vypnúť spotrebič musíte vypnúť všetky časti, ktoré by mohli ohroziť používateľa.

- Tento spotrebič môže byť používaný len na účely, na ktoré bol určený. Všetky iné spôsoby používania budú považované za nevhodné, a dokonca nebezpečné.

- Skontrolujte, či je tento návod vždy priložený k spotrebiču.

- Pokiaľ bude spotrebič namontovaný na mieste, v ktorom prebývajú invalidi, musí byť namontovaný spôsobom, ktorý používateľovi zaisťuje jednoduchý prístup.

- Na spaľovanie sa môže používať len tuhé palivo uvedené v tabuľke. Ohrievač sa nesmie naplňať väčším množstvom paliva ako je uvedené.

- Hasenie ohňa v ohnisku zalievaním vodou je zakázané.

- Samostatné vykonávanie konštrukčných zmien ohrievača je zakázané.

- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzeniami fyzických, zmyslových alebo duševných funkcií a osoby, ktoré nemajú skúsenosti s použitím zariadenia alebo vedomosti o ňom, ibaže pod dohľadom alebo ak budú zoznamené s pokynmi týkajúcimi sa prevádzky tohto zariadenia osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.

- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so zariadením.

7 ZÁKLADNÉ ÚDRŽBÁRSKE ČINNOSTI

Za účelom náležitej funkčnosti a údržby spotrebiča odporúčame vykonávať pravidelnú údržbu prinajmenšom raz ročne v autorizovanom servise, najlepšie na koniec vykurovacej sezóny. Všetky zásahy do spotrebiča môžu byť vykonávané len ak je spotrebič studený.

Čistenie výmenníka na koniec vykurovacej sezóny

Postupujte nasledovne:

- Súčasti výmenníka vyčistíte malou kefkou.
- Sadzu, ktorá mohla odpadnúť z vymeniteľných dielov v spaľovacej peci vytiahnite aspirátorom.
- Vymeňte rošt, pokiaľ je deformovaný.
- Vyčistite vonkajší povrch výmenníka.

Čistenie komínových rúr

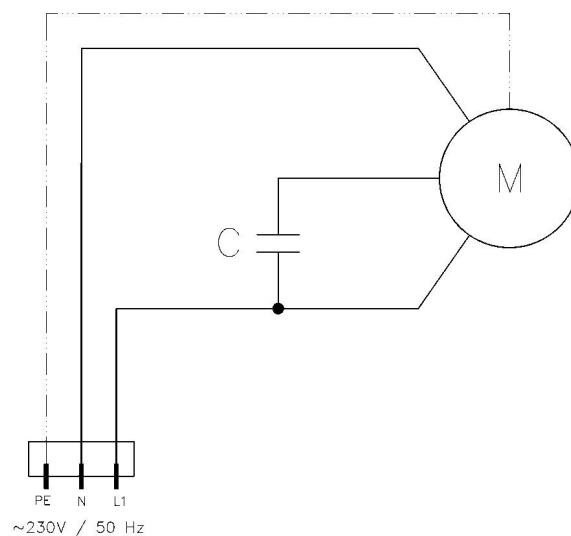
Odstráňte prípadné prekážky a alebo sadze, ktoré sa v nich mohli nazbierať.

Vzduchový ventilátor

Ventilátor vyčistíte kefkou alebo stlačeným vzduchom.

Tabuľka 2. SK TECHNICKÉ PARAMETRE

		CT50P
Hrubý menovitý tepelný výkon		50,0 kW
Čistý menovitý tepelný výkon		30,2kW
Prietok vzduchu		1200 m ³ /h
Tlak vzduchu		40 Pa
Doba horenia na jedno naplnenie pri menovitom výkone		1,00 h
Doba horenia pri redukovanom výkone		5,0 h
Jednorazové naplnenie paliva (dreva)		~15,0 kg
Účinnosť pri menovitom výkone		60,74%
Emisia CO (13% O ₂)		0,5%
Prúdenie spalín		38,89[g/s]
Priemerná teplota spalín		360°C
Vzdialenosť horľavých materiálov od spotrebiča		1,50 m
Vzdialenosť horľavých materiálov zo strany výfuku teplého vzduchu zo spotrebiča		2,00 m
Komínový ťah:	- pri menovitom výkone	12 Pa
	- pri redukovanom zaťažení	6 Pa
Rozmery:	- celkové (šírka x výška x hĺbka)	1315 x 1190 x 775 mm
	- priemer výfuku spalín	φz 148 mm
Hmotnosť ohrievača:		302 kg
Palivo:	- typ	Listnáče: buk, hrab, dub, jelša, breza a podobne
	- vlhkosť	< 20%
Menovité napätie		230V ~50 Hz
Menovitý prúd		0,6 A



C - kondenzátor, M - motor



BG - Изхвърляне на вашия стар уред

- Когато този символ на забрасана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

CZ - Likvidace starého produktu

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. - Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

DE - Entsorgung Ihres Altgerätes

- Ihr Produkt ist aus hochwertigen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische Geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta

- See, seadme olemärgi informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlemiseks.
- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadme müüjalt müügikohtades ja tootjalt või maaletootjalt.
- Eeliste tähelepanu peakisid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijatele keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

FR - Se débarrasser de votre produit usagé

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

GB - Disposal of your old product

- This product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

HR - Zbrinjavanje proizvoda

- Ovaj je proizvod projektiran i proizveden s materijalima i komponentama visoke kvalitete, koji se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.
- Kada je na proizvodu priljepljen simbol prekržiene kante sa kotačima, znači da proizvod štite europske direktive 2002/96/EC.
- Potrebno je informirati se o lokalnom sistemu odvojenog skupljanja otpada za električne i elektronske proizvode.
- Poštivati lokalne propise na snazi i ne zbrinjavati stare proizvode u normalnom kućnom otpadu. Ispravno zbrinjavanje proizvoda pomaže u izbjegavanju mogućih posljedica po zdravlje čovjeka i prirodne okoline.

HU - Régi termékének eldobása

- A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatók és újra felhasználhatóak.
- Ha az áthúzott kerekes szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.
- Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.
- Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

IT - Smaltimento del prodotto

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti urbani domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą

- Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.
- Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.
- Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdirbimui.
- Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietoje bei iš gamintojo arba importuotojo.

NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat

- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.
- Wanneer het symbol van een doortrepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.
- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsysteem voor elektrische en elektronische apparaten.
- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

PL - Usuwanie starego produktu

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.
- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.
- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych. - Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucać zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

RO - Casarea aparatelor vechi

- Această siglă (un coș de gunoi încercuit și tăiat) semnifică că faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/EC.
- Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoii menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.
- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice.
- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

SK - Likvidácia vášho starého prístroja

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s kolieskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č. 2002/96/EC.
- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelene od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.
- Správnu likvidáciu starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.
- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

RU - Утилизация старого устройства

- Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно.
- Если товар имеет с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.
- Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.
- Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

DESA

DESA POLAND Sp. Z.o.o

ul Magazynowa 5A,
62-023 Gadki, Poland
www.desapoland.pl
office@desapoland.pl

DESA ITALIA s.r.l.

via Tione, 12 - 37010 Pastrengo
(Verona) - Italy
www.desaitalia.com
info@desaitalia.com